



ROTARY CLUB DE BEYROUTH (1931)

Premier club du Liban - Doyen du District 2452



Le Bulletin

Volume 84 N°27

Année Rotarienne 2014 – 2015

Réunion du Lundi 19 Janvier 2015

Président du R.I. : **Gary C.K. Huang**

Gouverneur du District : **Khalil Alsharif**

Déléguée du Gouverneur : **May Monla Chmaytelly**

Assistante du Gouverneur : **Mona Kanaan**

Président du RC Beyrouth: **Antoine Hafez**

Secrétaire du RC Beyrouth : **Roger Ashi**

Devise du Président du RI et du Club pour l'année 2014-2015

« Faire rayonner le Rotary »

Le Protocole

Ont assisté à la réunion :

22 Rotariens du Club

ABBOUD Nabil	CHERFAN Aida	JABRE Raymond	SAADE Riad (PP)
AMATOURY Antoine	DAOU Aïda	KALDANY Savia (PP)	SAWAYA Assaad (PP)
ASHI Roger	DEBAHY Pierre (PE)	KANAAN Pierre (PP)	SAYDE Maurice (PP)
BIZRI Zouheir	EL SOLH A. Salam (PP)	MELKI Loutfalla (PP)	TABBARAH Ahmad
BOULOS Rosy	FAYAD Halim (PP)	MENASSA Camille (PP)	
BTEISH Mansour	HAFEZ Antoine (P)	METNI Gabriel	

Rotariens qui nous rendent visite :

- RC Beirut Cedars : ADG Mona Kanaan, P. Christine Sabieh, PP Rony Farra, PP Joe Kanaan, PP Ramy Majzoub, Georges Bekhazi, Georges Badaro, Simone Anid,
- RC Chouf : PP Hanan Abi Chakra
- RC Baabda : PP Joe Hatem
- RC Metn : P. William Cadige

Inner Wheel de Beyrouth : PP Denise Kanaan, Lara Hafez, Mimi Bassim, Badia Accra

Les Invités

- Invitées du Club : Mme Mouna Hraoui, Ancienne Première Dame du Liban, Présidente du Chronic Care Center et de la Fondation Nationale du Patrimoine
Dr Dalal Saykali, Assistante et Directrice Exécutive du cabinet de Mme Mouna Hraoui
Mme Michèle Abi Saad, Directrice Administrative du « Chronic Care Center »
- Invités du P. Antoine Hafez : M. & Mme Roger Eddé, M. & Mme Camille Finianos et M. & Mme Fayez Jabado.
- Invités du PP Joe Hatem : Mgr Guy-Paul Noujaim, Archevêque Emérite, M. Khaled Tuéni, Dr Hector Hajjar.
- Invités du PP Halim Fayad : M. & Mme Raja Arida.
- Invités de Aida Cherfan : M. & Mme Albert Sader.
- Invitées de Rosy Boulos : Mmes Mireille Boueiz, Viviane Eddé et la Ministre Mme Yvonne Abdel Baki.
- Invités d'Ahmad Tabbarah : M. & Mme Khalil Kikano et M. & Mme Abdel Rahman Tabbarah.

Les conjoints des Rotariens :

Mesdames Lina Abboud, Claude Amatoury, Cathy Bekhazi, Zalpha Badaro, Nada Bteish, Zeina Debahy, Wassila El Solh, Maguy Farra, Pascale Hatem, Andrée Melki, Liliane Ménassa, Rima Tabbarah, ainsi que Dr Georges Cherfan et M. Nicolas Kaldany

Annonces du Secrétaire

Les messages d'excuses :

- En voyage : PP Aziz Bassoul, PP Sélim Catafago, PP Samir Hammoud, Fawaz Fawaz, Gabriel Gharzouzi, Nabil Kronfol
- Empêchement : PP Reine Codsí, PP Wadih Audi, PP Meguerditch Bouldoukian, PP Nicolas Chouéri, PP Mustapha El Hindi, PP Mohamad Fawaz, PP Habib Ghaziri, PP Henry Kettaneh, PP Malek Mahmassani, PP Roger Tarazi, PN Toufic Aris, Joëlle Cattán, Rita Méouchy, Robert Arab, André Boulos, Walid Dabbagh, Habib Fayad, Misbah Ghandour, Yahya Hakim, Emile Issa, Elias Nasr, Georges Nasr, Mitri Wakim.

Prochain évènement du Club

- Vendredi 23 janvier 2015 – Concert à l'USJ pour la promotion du Conservatoire National Supérieur de Musique à 20h30.

Le Courrier

- Vendredi 6 Février - Le RC Tripoli-Maarad nous invite à participer à leur « Special Gala Dinner » en présence du Gouverneur du District Khalil Alsharif – Détails à suivre ;
- Jeudi 12 février 2015 à 21h30 – Le RC Sahel Metn nous invite à participer au « Valentine's Dinner » au Music Hall – Starco, au profit de l'Association Oum el Nour.
- Newsletter de Décembre du RC Beirut Metropolitan

Compte-Rendu de la Réunion Statutaire

Dîner organisé au restaurant Le Maillon, en présence de l'ancienne Première Dame du Liban, Mme Mouna Hraoui, Présidente du *Chronic Care Center* et de la *Fondation Nationale du Patrimoine*, qui a été invitée à donner une conférence sur « *Son expérience dans le domaine social et humanitaire* ».

Le P Antoine Hafez a souhaité la bienvenue à Madame Hraoui avant d'inviter tous les présents à se lever pour l'hymne national.



Roger Ashi, notre Secrétaire, a ensuite pris la parole pour souhaiter la bienvenue à tous les Rotariens visiteurs, aux membres de l'Inner Wheel, et aux conjoints des membres présents. En raison du programme chargé de la soirée, seule la date du prochain concert du Conservatoire National de Musique a été annoncée : le 23 janvier à USJ à 20H30.

Madame Hraoui ayant souhaité donner sa conférence avant le dîner, le P A. Hafez, dans son introduction, a donné un bref aperçu sur le parcours de l'ancienne Première Dame du Liban. Il a fait les éloges de ses grandes qualités qui l'ont menée à fonder le Chronic Care Center : énergie, persévérance et don de soi ; qualités essentielles à la réalisation d'un tel projet, et bien d'autres, dans le domaine social et humanitaire. (*Allocution du P A. Hafez en annexe*)

Il a ensuite invité le PP Camille Ménassa à présenter notre conférencière :

*« Qui mieux que lui avec sa prestance et son éloquence pour introduire Madame Hraoui ?
Un grand journaliste qui a laissé son empreinte dans le paysage médiatique du Liban et dont le nom résonne dans l'histoire contemporaine de notre pays. Un homme de cœur et d'esprit et surtout un rotarien accompli. Vous l'avez tous reconnu. Camille Ménassa, la tribune est à vous ! »*

Notre camarade Camille, qui a le secret des termes bien choisis, a alors prononcé un mot élogieux, et bien entendu, teinté d'humour avant de passer le micro à Mme Hraoui. **(Présentation du PP C. Ménassa en arabe en Annexe)**

Mme Hraoui a annoncé qu'elle présenterait la première partie de sa conférence en arabe - son engagement dans le travail socio-humanitaire depuis 1965 - et qu'elle poursuivrait en langue française quant au projet du Chronic Care Center. **(Conférence de Madame Hraoui en annexe)**

La Première Dame a conclu sa présentation en remerciant le P A. Hafez et le RCB de lui avoir donné l'opportunité de s'exprimer sur tous ces projets qui nécessitent des efforts continus, crédibilité et transparence dans leur gestion, et surtout le soutien de volontaires et de donateurs.

Le P A. Hafez a alors remercié Madame Hraoui et a invité les convives à lever leur verre à la prospérité du Chronic Care Center. Il lui a ensuite remis un petit souvenir de notre club ainsi que le livre historique sur le RCB et la ville de Beyrouth.



Après le repas, l'ADG Mona Kanaan a offert à notre Club « Le Livre d'Or » qui donnera l'occasion à tous les membres d'inscrire un petit mot sur l'année rotarienne 2014-15 et qui marquera les passages de toutes les personnalités et amis qui nous rendront visite.

La soirée s'est terminée à 22 H 45.

Photos 'Souvenir' de la Soirée









Annexe 1 - Mot d'accueil du Président Antoine Hafez

Madame La Présidente,
Chers amis Rotariens et Rotariennes,
Chers membres de l'Inner-Wheel,
Chers invités,

Diriger une association caritative est une entreprise merveilleuse mais loin d'être un long fleuve tranquille. Elle requiert un amour illimité pour son prochain, du courage pour persévérer dans cette initiative et la force pour ne pas fléchir quand même l'espoir semble perdu. Elle nécessite en outre une foi inébranlable qui vous aide à garder le cap et à avancer lorsque les difficultés vous semblent insurmontables. Et que dire des ressources, qui, malgré les efforts soutenus, sont souvent insuffisantes face à l'ampleur des besoins requis !

Mais lorsqu'au bout du compte vous réalisez que chacune de vos actions peut changer la vie des personnes qui vous entourent et faire briller dans le regard d'un enfant l'étincelle d'un bonheur tant recherché, tous les efforts, les sacrifices et le dévouement prennent leur sens le plus noble: faire rayonner la flamme d'autrui.

Chers Invités,

Vous en conviendrez avec moi, Mme Mouna Hraoui a toujours su maintenir cette flamme qui réchauffe le cœur des malades. Son altruisme inconditionnel a soulagé bien des âmes et réconforté beaucoup de parents. Elle a toujours été au service des plus vulnérables avec énergie, constance, persévérance et un travail acharné, qui a amené certains de ses collaborateurs à la comparer à un "bulldozer". « Le Chronic Care Center est l'œuvre de ma vie, avait-elle déclaré un jour, et il m'accompagnera tout au long de mon existence. »

C'est pourquoi, au nom du Rotary Club de Beyrouth, je me réjouis de l'accueillir parmi nous ce soir pour la féliciter et lui renouveler notre soutien pour son honorable engagement dans l'activité sociale.

Madame La Présidente,

Chaque pas accompli est une nouvelle étape franchie. Chaque don octroyé est un trésor.

Chaque geste est une victoire. Une victoire sur l'indifférence, la désaffection, le désintérêt et l'incompréhension.

Le Liban est fier de vous, de votre élégance faite de simplicité et de distinction, fier de votre action discrète, soutenue et sans tapage.

Et je terminerai par une citation de Saint François de Sales :

« Le bruit ne fait pas de bien et le bien ne fait pas de bruit »

Annexe 2 – Présentation de Mme Mouna Hraoui par PP Camille Ménassa

أيها الأصدقاء والرفاق،

نستقبل الليلة سيدة قد لا تكون كغالبية سائر النساء لأنها كثر في واحد، ومجموعة في فرد، وكل فرد في المجموعة أحب إلى القلب من الآخر. نشاطاتها متنوعة، من العمل الاجتماعي والإنساني إلى التراثي والثقافي ولا استثنى السياسي حين المناسبة تفرض نفسها. ورغم "عجقة" الإنشغالات، يبقى نشاطها في أعلى مستوياته، لا يلين مهما قست الظروف. لا تعرف السكينة ولا تسمح لغيرها بأن يعرفها أو يستمتع بها. متعبة لا تتعب وفي رأسها أحلام ومشاريع تتراكم.

هذه هي منى هراوي التي نرحب بها اليوم والتي ما زالت في وجدان الناس وعلى أرض الواقع الناشطة على كل الجبهات.

عرفتها في الماضي زوجة رجل سياسي من زحلة وزادت معرفتي بها يوم أصبحت زوجة رئيس جمهورية وسيدة قصر وعرفت بعد الرئاسة يوم أعددت والرئيس هراوي كتاب "عودة الجمهورية من الدويلات إلى الدولة"، لكن مع الأسف لم تستمر العودة طويلاً إذ سرعان ما عادت الجمهورية من الدولة إلى الدويلات، وعرفت سيدة تعمل وما

تزال في الحقل العام، لذلك استطيع ان أؤكد لكم تأكيد العارف، أن منى هراوي التي كانت لفترة تسع سنوات السيدة الأولى هي اليوم أولى السيدات على صعد مختلفة:

١- الصعيد الوطني: إنها في طليعة المؤيدين والمدافعين عن الزواج المدني الذي اقترحه زوجها الرئيس إلياس هراوي.

٢- صعيد الدفاع عن المرأة وهي عضو في مجالس أمناء ولجان عربية ودولية، دافعت وما زالت عن المساوات بين الرجل والمرأة.

٣- صعيد الدفاع عن التراث والبيئة: هي مؤسسة ورئيسة المؤسسة الوطنية للتراث منذ عام ١٩٩٦ وقد حددت العاشر من نيسان من كل عام يوم التراث الوطني.

٤- الصعيد الإنساني والاجتماعي: منذ ٢١ سنة أسست مركز الرعاية الدائمة الذي يعتني بالأطفال المصابين بالسكري و التلاسيميا والذي عالج العام المنصرم ٢٥١٥ طفل و شاب وشابة. ومنى هراوي هي أول من نظم Telethon في لبنان من أجلهم. كانت أيام سكنها قصر بعبداء أخذت على عاتقها كل القضايا الاجتماعية والإنسانية إذ كرّست قسماً "كبيراً من وقتها للإستماع الى طلبات الناس وتلبية رغباتهم مما انعكس محبة وتقديراً لها.

عهد هراوي كان عهداً أيضاً إذ خففت من ثقل الأجواء السياسية القائمة في القصر الجمهوري بنسمات فنية وثقافية جاعلة منه بين فترة وأخرى ملتقى للمثقفين وعشاق الفن والموسيقى والطرب مما أعطى العالم الصورة الحقيقية للبنان الأصيل الذي نحب ونريد.

منى هراوي الإنسان، أنيقة دون بذخ، بسيطة دون تصنع، صريحة دون مواربة، جريئة، مثابرة في طلب المعرفة، تحافظ على البروتوكول دون ان تجعله قيداً يزعج حياتها. ان أحببت أفرطت في حبها، وإن كرهت كان الله في عون المكروه. تملك شخصية قوية تؤهلها لدخول عالم السياسة مع العلم أنها واكبت زوجها الرئيس في إدارة البلاد وكان لها رأي في السياسة.

Annexe 3 - Conférence de Mme Mouna Hraoui

1^{ère} Partie

تجربتي في العمل الاجتماعي والإنساني

أيها السيدات والسادة،

يسعدني أن التقى بكم في هذه الأمسية التي دعاني إليها مشكوراً نادي روتاري بيروت، لأنقل إليكم تجربتي في مجال العمل الاجتماعي والإنساني، الذي يشكل أحد اهم أولويات هذا النادي العريق الذي لطالما حرص على دعم المؤسسات العاملة على كافة الأراضي اللبنانية.

سأحاول أن أختصر لكم تجربتي التي انطلقت في الستينات لأركّز فيما بعد على المشروع الأساسي الذي تودون التعرف اليه وهو مركز الرعاية الدائمة او الـ Chronic Care Center.

١- لقد انخرطت في العمل الاجتماعي انطلاقاً من قناعاتي الشخصية بضرورة مساعدة الناس الأكثر ضعفاً والأكثر حاجة، منذ العام ١٩٦٥، عبر عضويتي في لجنة بنك الدم ولجنة الأمهات في رحلة.

وإثر انتخاب زوجي رئيساً للجمهورية في أواخر العام ١٩٨٩، واستلامه سدة الرئاسة في ظروف مأساوية تلت الحرب المدمرة التي عاشها بلدنا، رأيت أنه من واجبي النزول الى الأرض لمساندة النازحين والمنكوبين داخل لبنان، والأطفال المشردين والأيتام والمرضى.

وقد لمست أن أكثر ما يهّم الناس هو التمكن من تعليم أولادهم ومعالجة مرضاهم والعيش بكرامة في وطنهم، وهذا ما حملني الى مضاعفة العمل في المجال التربوي والصحي والاجتماعي.

أمن زوجي بعلمي وأطلق يدي الى أبعد الحدود، فانطلقت...

بالطبع، لم أنفرد في الرأي بل أسست مع مجموعة من السيدات المتطوعات في مطلع العام ١٩٩٠ "اللجنة اللبنانية الدائمة للتنسيق".

وبعد سنتين من العمل الميداني في حقل المساعدات الاجتماعية والإستشفائية والمنح المدرسية وتأهيل دور الحضانة، ركزت اللجنة جهودها باتجاه إنشاء مركز طبي متخصص يعنى بالأطفال المصابين بالأمراض المزمنة.

جاءت هذه الفكرة نتيجة تحسّسنا بوجود منات الأطفال المصابين بالتلاسيما والسكري نوع أول، متروكين فريسة قدرهم نظراً لفقدان الرعاية الطبية المنتظمة ولكلفة العلاج التي يعجز الأهل عن تحملها. صمّمنا التصدي لهذه المشكلة وبعد سلسلة إجتماعات مع الأطباء الاختصاصيين، أطلقنا حملة إعلامية تثقيفية واسعة حول هذين المرضين المزمنين وأعلنّا عن برنامج علاجي فوري في مقر مؤقت، فابتدأ العمل على مستوى الأطفال في العام ١٩٩٢ قبل شراء الأرض وبناء المركز. وفي ٢٩ أيار من العام ١٩٩٣، تم تنظيم **Telethon** للمرة الأولى في لبنان والشرق الأوسط. تذكرون دون شك هذا اليوم التضامني الكبير الذي نجح في توحيد كل اللبنانيين لمساعدة أطفال لبنان المرضى والمعوزين. وقد ساهمت حصيلة هذا اليوم في إنشاء وتجهيز مركز الرعاية الدائمة الذي فتح أبوابه في حزيران ١٩٩٤. وسأطلعكم على هذا الموضوع بالوقائع والأرقام بعد الإنتهاء من عرض تجربتي في مجالين آخرين: الإسهام في تمكين المرأة والمحافظة على التراث الوطني.

٢- في مجال السعي الى تمكين المرأة اللبنانية، عمدت في العام ١٩٩٤ الى تكثيف الجهود بهدف التحضير والمشاركة في المؤتمر العالمي الرابع الخاص بالمرأة، بيجين ١٩٩٥، حيث أقيمت بإعتزاز كلمة لبنان. وقد إستمر هذا النشاط بشكل رسمي عبر اللجنة الوطنية لمتابعة شؤون المرأة اللبنانية التي كان لي شرف تأسيسها وتروّسها منذ مطلع العام ١٩٩٦ وحتى نهاية العام ١٩٩٨. وقد تمكنا في تلك الفترة من تفعيل وتثمين نضال طويل يعود الى أكثر من ٥٠ سنة. وقبل تسليم الأمانة في العام ١٩٩٨، سعيّا جاهدين لمأسسة مرجعية وطنية خاصة بالمرأة تحققت بصدور القانون رقم ٧٢٠ الذي تشكّلت بموجبه الهيئة الحالية.

٣- أما في ما يخص إهتمامي الدؤوب والمستمر في موضوع التراث اللبناني، فقد عملت من خلال تروّسي المؤسسة الوطنية للتراث التي أنشأت عام ١٩٩٦، والتي تضم مجموعة مميزة من الخبراء والمتطوعين وأصدقاء الحضارة والتراث.

وقد تمكنا سوياً من الإسهام في إعادة تأهيل المتحف الوطني وإفتتاحه سنة ١٩٩٩، لنتيح لأولادنا فرصة التعرف الى تاريخهم وتراثهم الثقافي والفني. كما قمنا بتنفيذ عدة مشاريع تصبّ جميعها في خاتمة التعريف بتراث لبنان الإنساني والمحافظة عليه ومن أهمها: إنجاز ونشر خريطة لبنان: التراث الطبيعي والتاريخي عام ٢٠٠٢، وإعادة تأهيل موقع نهر الكلب الأثري في العام ٢٠٠٣، وإنشاء متحف الحياة الريفية أو "بيت التراب" في تربل سنة ٢٠٠٤، وتأهيل معصرة الدبس في رأس بعلبك ٢٠٠٩. وأخيراً لا آخرأ إحياء اليوم الوطني للتراث منذ سنة ١٩٩٧ في الأسبوع الثالث من شهر أيار كل عام بالتعاون مع وزارة التربية ووزارة الثقافة والجمعيات الأهلية المعنية. واليوم تعود المؤسسة للعمل على إنجاز مشروع حيوي في المتحف الوطني عبر إنشاء وتجهيز جناح ثقافي إجتماعي جديد يضم كافيتيريا وقاعة للنشاطات المختلفة **salle polyvalente**، يعود ريعهما لتأمين صيانة ونظافة متحفنا الوطني.

أيها الاصدقاء، تلبية لرغبتكم سأنتقل معكم الى عرض باللغة الفرنسية للتعريف عن دور مركز الرعاية الدائمة الذي أوليتموه إهتمامكم.

Annexe 3 – 2nde Partie

Le 'Chronic Care Center'

Chers amis,

Je suis comme vous le savez d'éducation anglaise, mais il me faut recourir à la langue de Molière pour répondre à votre volonté et vous présenter notre projet majeur, le Chronic Care Center.

Qu'est-ce que le Chronic Care Center ?

C'est une institution médico-sociale, à but non lucratif, spécialisée dans le traitement des maladies chroniques de l'enfance : le diabète type I et la thalassémie.

L'idée de créer ce Centre est née en 1992, en réponse aux impératifs de la situation de l'enfance dans la période d'après-guerre au Liban. Cette longue tourmente qui a ensanglanté notre pays avait fragilisé nos enfants et leurs familles. Une catégorie d'enfants encore plus « vulnérables », était alors négligée et même ignorée. Des centaines de jeunes thalassémiques et diabétiques risquaient les complications graves de la maladie, vu le coût excessif du traitement et l'absence

d'assistance médicale organisée. Il fallait oser le geste qui sauve et redonne à ces enfants le sourire.

Nous avons alors lancé un programme de soins continus dans un local provisoire (le sous-sol d'un hôtel situé à Beyrouth). Ainsi le travail au niveau des enfants a commencé bien avant les travaux de construction du Centre.

Le Chronic Care Center, fondé en 1992, a ouvert officiellement ses portes le 8 juin 1994. Doté d'un « Board of Trustees », d'un Comité Exécutif et d'un Comité d'Ethique et de Recherches, il œuvre inlassablement depuis plus de 20 ans pour assurer la permanence de ses services et les développer.

La mission humanitaire du Chronic Care Center repose sur une conviction fondamentale : le droit de tout enfant à la protection et à la santé, et la nécessité de contribuer à l'élaboration de générations saines.

L'action concrète menée par le Centre comporte un double volet : curatif et préventif.

Le Centre procure à ses enfants un suivi médical de haute qualité. Il informe, oriente et soutient les patients et leurs familles afin de les aider à comprendre la maladie, à l'accepter et à la gérer d'une manière positive. Il œuvre en même temps, à travers les campagnes d'éducation et de prévention, et les recherches menées dans son laboratoire génétique, pour l'amélioration de la santé publique.

Mesdames et Messieurs,

Vous savez très bien que la maladie chronique surcharge et stresse le jeune patient et sa famille qui ont besoin d'être encadrés et suivis. D'où le recours du Centre à une approche multidisciplinaire qui constitue la clé de son succès.

Dans un cadre moderne et accueillant, le Centre reçoit les jeunes patients et leur assure un suivi médico-social de qualité, sous la supervision d'une équipe multidisciplinaire formée de médecins spécialistes, d'assistantes sociales, d'infirmières éducatrices, d'une diététicienne et d'une psychologue.

Cette approche aide le patient à comprendre son problème chronique, et à le gérer d'une manière saine et positive.

Le circuit du patient diabétique comme vous le voyez englobe sa surveillance médicale régulière, la détection précoce des complications, l'éducation continue, l'orientation diététique, sociale et psychologique et enfin la fourniture du médicament nécessaire, l'insuline avec les seringues ou la pompe à insuline, avec le matériel de roulement nécessaire au traitement.

Pour le patient thalassémique, le circuit est presque le même mais c'est l'hématologue qui joue ici le rôle principal. Et comme la thalassémie majeure est une anémie sévère, son traitement nécessite des transfusions de sang chaque 3 ou 4 semaines, et un chélateur pour éliminer l'excédent de fer dans le corps, donné à travers une pompe sous-cutanée et récemment par voie orale grâce à un nouveau traitement plus développé et plus coûteux qui facilite la vie du patient.

L'éducation du patient et de sa famille aussi, surtout s'il est très jeune, est d'une importance capitale. Elle favorise l'apprentissage des techniques d'injection et d'auto-surveillance et permet d'éviter les complications aiguës.

L'éducation alimentaire revêt une importance particulière pour le diabète ; et l'orientation sociale et psychologique favorise l'autonomie du patient et son intégration sociale.

La dynamique de travail, adoptée par l'équipe médicale et paramédicale du Centre, favorise des actions concrètes d'information : sessions de training au Centre et campagnes de prévention dans les écoles et les universités. Ces sessions permettent une meilleure compréhension de la maladie et une meilleure acceptation du malade dans la société.

Pour ce qui est du diabète, l'information est importante pour éviter ou limiter les complications graves de la maladie.

Pour la thalassémie majeure qui est une maladie génétique héréditaire, la prévention joue un grand rôle. Les groupements d'adolescents et les jeunes couples doivent être informés.

Avec le test prémarital devenu obligatoire en 1994 (grâce aux efforts du Chronic Care Center et du Ministère de la Santé publique), nous avons réussi à réduire le nombre de nouveaux cas de thalassémie de 50 à 60 cas / par an en 1994, à 3 à 8 cas / par an actuellement.

Pour permettre à ses patients de vivre le mieux possible avec leur problème chronique, le Centre organise des activités diverses qui permettent à ses jeunes patients d'élargir leur horizon culturel et de partager « ensemble » de beaux moments : Jeux et distractions à l'intérieur et à l'extérieur du Centre, concours de dessin, pique-nique, activités sportives, camps d'été etc...

Des activités scientifiques, culturelles et récréatives sont également organisées chaque année pour célébrer 2 jours importants pour nos enfants : le 8 mai, Journée Mondiale de la Thalassémie et le 14 novembre, Journée Mondiale du Diabète.

Chers amis,

Le 20 juin 2014, le Chronic Care Center a célébré ses vingt ans d'engagement au service de ses enfants. Vingt ans de lutte pour une cause, une mission : la santé et le bien être de nos enfants avec pour slogan comme vous pouvez lire sur les posters : **لتبقى ضحكتن**

A travers les 20 ans, la famille du Chronic Care Center a grandi :

- 1- Le nombre de ses enfants a dépassé les 2000 cas.
- 2- L'accroissement du nombre des enfants touchés par le diabète type I est remarquable. Elle est à raison de 100 à 120 nouveaux cas par an, dont des bébés de moins d'un an. C'est malheureusement, un phénomène mondial lié à l'environnement, et nous n'y pouvons rien.
- 3- Par contre, on constate le décroissement du nombre de nouveaux cas thalassémiques, grâce à l'application de test prémarital et au succès des campagnes de prévention.

Dans un catalogue publié à l'occasion de la célébration du 20^{ème} anniversaire du Centre, nous avons récapitulé les 20 principaux accomplissements. J'en cite quelques-uns :

1. l'établissement d'une Banque de sang et d'une salle de transfusion en 1995, qui constitue un service vital pour les thalassémiques.
2. l'inauguration en l'an 2000 d'un laboratoire de recherches génétiques en collaboration avec Harvard School of Public Health.
3. la chance de guérison offerte à un groupe de 34 jeunes thalassémiques, en vertu d'un protocole d'accord avec le Gouvernement Italien : ils ont subi une greffe de la moelle osseuse à Rome et 31 sont complètement guéris.
4. Cinq autres jeunes thalassémiques viennent de subir cette greffe à l'AUH en vertu d'un accord avec le Ministère de la Santé publique, la Fondation Al Walid ben Talal, la Fondation Georges Nassin Khoryati et le Chronic Care Center.
5. la réduction nette des complications du Diabète et de la thalassémie grâce à la qualité des soins procurés aux patients.
6. la recherche de l'excellence et la multiplication des recherches cliniques et génétiques publiées dans les journaux internationaux.

Enfin le plus important nous semble être le fait que nos enfants vivent bien avec leur problème chronique et s'intègrent à la vie active.

Certains ont terminé leurs études universitaires, d'autres se sont mariés et ont des enfants sains....

Ils ont le sentiment d'être comme les autres, et c'est vrai car ils deviennent presque tous des membres productifs dans la société.

Une question s'impose ici : Comment le Centre parvient-il à mener à bien son action et à la développer ?

En fait, le Chronic Care Center a été soutenu depuis sa fondation par maintes organisations, telles la Commission Européenne, le SLCD, l'UNICEF, l'OMS etc...

Depuis 1994, il est appuyé par le Ministère de la Santé Publique dans son action curative et par le Ministère des Affaires Sociales dans son action préventive.

Il est depuis 1994 membre de la «Thalassemia International Federation» (TIF) et depuis 2013, Membre de la «Diabetes International Federation » (IDF).

En somme, fruit de la conjugaison de mille efforts généreux, le Centre a été soutenu, depuis son édification, par un grand nombre d'institutions et d'individus : donateurs, parrains d'enfants malades, supporters et amis dont les noms figurent à l'entrée du Centre et qu'on ne saurait remercier assez.

Il organise des activités d'autofinancement : congrès et workshop dans son auditorium, Gift corner ouvert toute l'année, Foire de Noël, Bazar de Pâques ...

Son objectif principal demeure : laisser ses portes ouvertes à tous les enfants du Liban touchés par les maladies chroniques, maintenir l'élan des années passées et franchir de nouveaux seuils.

Chers amis,

Permettez-moi à la fin de cet exposé de partager avec vous ce qui à mon avis constitue la clé du succès de tout projet.

1. Premièrement, le travail social n'est point un prestige mais un sacrifice. Il émane d'un « cri de dedans », d'une conviction personnelle et d'une disposition à donner de soi et à aider autrui.
2. En second lieu, il est nécessaire avant d'entreprendre une action concrète de rester à l'écoute de gens afin de connaître leurs besoins; car tout projet qui ne répond pas à un impératif social perd vite sa raison d'être.
3. L'esprit d'initiative est nécessaire. Mais, compte tenu du grand nombre d'ONG qui œuvrent sur le terrain, la spécialisation dans chaque entreprise est devenue indispensable de nos jours, afin que les efforts soient complémentaires au niveau de la Patrie.
4. Il est évident que pour exécuter tout projet, une consultation des spécialistes dans le domaine et une planification préalable s'imposent.
5. Car toute entreprise réussie ne peut être l'œuvre propre d'une seule personne, quelle que soit son importance. C'est toujours le fruit de la conjugaison des efforts d'un groupe pluridisciplinaire qui œuvre en coopération parfaite.
6. Enfin, tout projet, toute entreprise, pour réaliser ses objectifs a besoin du soutien des gens, de tous les gens. D'où l'importance de la crédibilité et de la transparence dans sa gestion.

Cher Rotariens, grâce à vous, et à tous ceux qui comme vous luttent pour le bien de l'humanité, l'avenir reste ouvert... Le parcours est parfois difficile, mais nous pouvons beaucoup **ensemble**.

Avant de terminer, je voudrais saluer le Président du Club Rotary Beyrouth, Monsieur Antoine Hafez, ainsi que tous les membres du Club... Je vous remercie.

Annexe 3 – Présentation Power Point

تجربتي في العمل الاجتماعي والانساني

Comité Libanais Permanent de Coordination (CLPC)



Pose de la première pierre, novembre 1992

This telethon coupled with several fundraising events made it possible to inaugurate the Chronic Care Center in 1994 and made the dream come true.

Comité National de la Femme Libanaise



Réhabilitation du Musée National de Beyrouth



Première réouverture



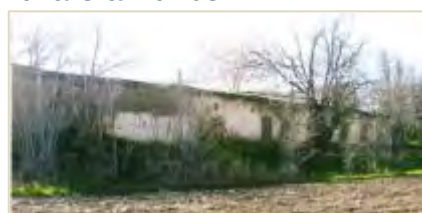
Carte du Liban Patrimoine National et Historique



Restauration des stèles de Nahr El Kalb



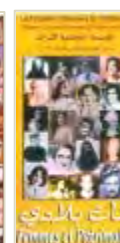
Création d'un musée de la vie rurale à Turbol



La Journée Nationale du Patrimoine



Célébration le
3ème jeudi du
mois de mai



Une institution médico-sociale, à but non lucratif, spécialisée dans le traitement des maladies chroniques de l'enfance : le diabète type I et la thalassémie.

www.chroniccare.org.lb ; www.facebook.com/chroniccarecenter

Fondé en 1992, en vertu du décret ministériel no 18/AD, il a été inauguré en juin 2004. Présidé par Mme. Mouna Haraoui, il est doté d'un « Board of Trustees », d'un Comité Exécutif et d'un Comité d'Ethique et de Recherches IRB.

Sa Mission - « Treating today's disease & promoting tomorrow's health »

Assurer une qualité de soins maximale aux enfants touchés par les maladies chroniques, et contribuer à travers l'éducation à la santé et la prévention à l'élaboration de lendemains meilleurs ...



Une approche multidisciplinaire

Médecins – Endocrinologue, Hématologue, Ophtalmologue, Cardiologue, Dentiste
Infirmières Educatrices, Assistantes Sociales, Psychologue, Diététicienne
Banque de sang, Pharmacie, Laboratoire Génétique



Circuit du patient
touché par le diabète type I

Circuit du patient
touché par la Thalassémie



Education continue du patient et de sa famille & Orientation diététique et psychosociale



Grâce à l'éducation continue nos enfants gèrent leur maladie dans les meilleures conditions possibles.



Sessions de conscientisation publique & Campagnes de prévention



Activités éducatives et récréatives Sorties collectives et camps d'été



Moments heureux en toutes saisons



Camps d'été



Participation du team et des jeunes au Marathon de Beyrouth 2014



Célébration annuelle le 8 mai de la Journée Mondiale de la Thalassémie



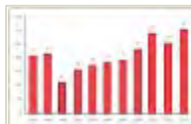
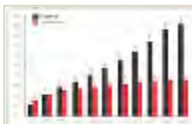
Célébration annuelle le 14 novembre, de la Journée Mondiale du Diabète



20 ans d'engagement ...

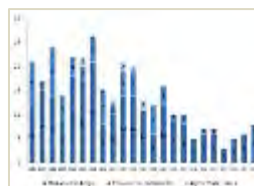


A travers les 20 ans ... Faits et chiffres



1
20 years after its creation, the number of Chronic Care Center's children exceeded 2000.

2
The growing number of children with type 1 diabetes at a very young age is a worldwide phenomenon related to the environment.



Nombre de naissances de thalassémiques



Etablissement d'une banque de sang et d'une salle de transfusion



Inauguration du Laboratoire Génétique en l'an 2000 en collaboration avec Harvard School of Public Health



La guérison devenue possible ...

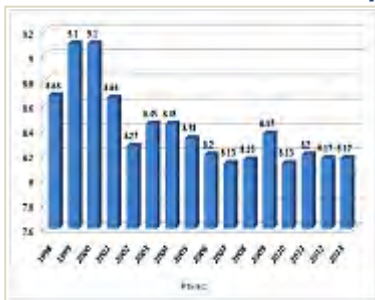


Greffe de moelle osseuse pour
34 thalassémiques en Italie

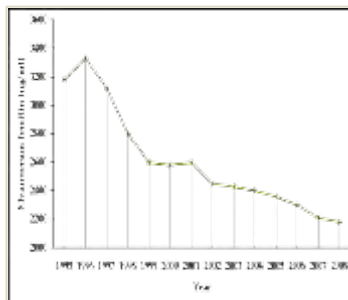


Le Centre lance un programme au Liban en 2014

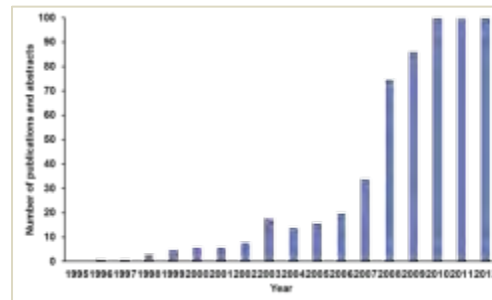
Indicateurs reflétant la qualité des soins



La moyenne de HbA1C
chez les diabétiques



La moyenne de Ferritine
chez les thalassémiques



Le nombre de recherches publiées

Nos enfants vivent bien avec leur problème chronique ...



Partenariat et Affiliation



L'avenir reste ouvert ...



“Main à main”, nous pouvons beaucoup ensemble ...